

CHANT II

(rien d'infinité e nobil meraviglia.)

Plein d'une profonde et noble admiration, je me mis à réfléchir à la grandeur de ce valeureux peuple romain, qui compte un ensemble (de héros) unique au monde,

Et, comparant ce que j'en avais pu voir avec les antiques récits où sont enregistrés les grands noms et les hauts faits, je compris combien mon énumération était incomplète.

Mais les étrangers célèbres détournèrent le cours de mes réflexions¹. J'aperçus d'abord Annibal², puis cet Achille que rendirent si fameux les poèmes (d'Homère³);

Les deux plus illustres Troyens⁴ et les deux

¹ Tous les héros qui ne sont pas latins.

² Annibal, général carthaginois, soutint une longue lutte contre les Romains, les vainquit plusieurs fois, et fut même sur le point de s'emparer de Rome.

³ Achille, fils de Pélée, roi des Myrmidons (Voir note 2, p. 155).

⁴ Hector et Énée, fils et gendre de Priam, furent les plus vaillants défenseurs de Troie. Pétrarque les nomme les plus illustres, parce qu'ils furent célébrés, le premier par Homère, le second par Virgile.